

災害時の 外国人支援活動って なに? ~日本人が 困ること、外国人だから 困ること~

《とき》1月20日(日曜日) 10:00~12:30

《ところ》出雲市民会館 301会議室

《ないうよう》講師:高木 和彦 さん

第1部:災害が おきたときの 外国人を 支援する 活動の話

第2部:「やさしい日本語」を使った 交流会

《もうしこみ・といあわせ》

出雲市文化国際室 ☒ kokusai@city.izumo.shimane.jp



★どなたでも 参加できます

★通訳あり

★おかねは いりません

★非常食を 食べます

メールで つぎの ことを おしえてください

(1)さんかしゃの なまえ (2)でんわばんごう

(3)つうやくが ひつようですか。(えいご、ポルトガルご、ちゅうごくご、ベトナムご)

Workshop de Japonês Fácil

ポルトガル語

O que é Atividade de Apoio ao Estrangeiro em Casos de Desastres Naturais?

~Dificuldades e problemas dos japoneses e Dificuldades e problemas por ser estrangeiros ~

《Dia》20 de janeiro de 2019 (domingo) das 10:00 h às 12:30h

《Local》Salão Municipal de Izumo (Izumo Shimin Kaikan), sala 301

《Conteúdo》Palestrante: Kazuhiko Takagi

1ª parte: explicação sobre Atividade de Apoio aos Estrangeiros em caso de Desastres Naturais

2ª parte: interação utilizando o japonês fácil

Informar por e-mail os seguintes itens

(1)Nome (em caso de grupo, escreva o nome do representante)

(2)Contato (telefone)

(3) Se precisará ou não de intérprete no dia

(português, inglês, chinês, vietnamita)

★qualquer pessoa

★Teremos intérprete no dia

★Participação gratuita

★Vamos comer alimentos de emergência

What Support is There for International Residents in an Emergency?
Japanese Peoples' Challenges, Challenges as an International Resident

《Date》 January 20th, 2019 (Sunday) 10 am - 12:30 pm

《Place》 Izumo Civic Center, meeting room 301

《Content》 Presenter: Mr. Kazuhiko Takagi

Part 1: Supporting international residents during a disaster

Part 2: Networking with Easy Japanese

- ★ Anyone can join
- ★ Interpreters available
- ★ Free to join
- ★ Emergency rations tasting

Please send an email with the following information.

- (1) Name (if applying for a group, include only the name of the group representative)
- (2) Contact information for day-of (cell-phone number)
- (3) Will you need a translator? (Portuguese, English, Chinese, Vietnamese)

Lớp học đào tạo 「Tiếng Nhật đơn giản」

Hoạt động hỗ trợ người ngoại quốc lúc xảy ra thiên tai là gì ?
~ Việc người Nhật gặp khó khăn, việc vì là người ngoại quốc nên gặp khó khăn ~

《Thời gian》 Chủ nhật ngày 20 tháng 1 năm 2019 Từ 10 giờ đến 12 giờ 30 phút

《Địa điểm》 出雲市民会館 (Izumoshiminkaikan) phòng hội nghị 301

《Nội dung》 Giảng viên Ông Kazuhiko TAKAGI

Phần 1: Những hoạt động hỗ trợ người ngoại quốc lúc xảy ra thảm họa

Phần 2: Giao lưu sử dụng 「Tiếng Nhật đơn giản」

Hãy cho biết nội dung sau đây bằng E-mail

- (1) Họ và tên (tên người đại diện nếu trường hợp là đoàn thể)
- (2) Địa chỉ liên lạc (điện thoại di động) vào ngày hôm đó
- (3) Có cần phiên dịch không?

(Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Việt)

- ★ Bất kì ai cũng có thể tham gia
- ★ Có phiên dịch
- ★ Phí tham gia miễn phí
- ★ Dùng thử các thực phẩm khẩn cấp

“简单日语” 学习班

自然灾害时的外国人支援活动是怎么回事儿？日本人会遇到的困难、因为是外国人会遇到的困难

《日期》 2019年1月20日 (星期日) 10:00—12:30

《地点》 出云市民会馆 301 会议室

《内容》 讲师：高木和彦 (Takagi Kazuhiko)

第 1 部分 有关自然灾害时外国人支援活动的说明

第 2 部分 使用“简单日语”进行交流

- ★ 任何人都可参加
- ★ 配备翻译人员
- ★ 免费参加
- ★ 应急食品试吃

请在 E-mail 中告诉我们

- (1) 姓名 (团体报名时只需要代表姓名) (2) 当天联系方式 (手机)
- (3) 是否需要翻译? (葡萄牙语、英语、中文、越南语)